

The goal of this dissertation thesis is the comparison of two Czech translations of the book *Quo vadis* by the Polish writer Henryk Sienkiewicz's. The First chapter contains writer's biography. The second chapter is about novel's origin, historical background of the plot and a short character profile. The end of this chapter is focused on the Christian and Pagan background of the book. Next part of the thesis is mainly theoretical and is focused on translatability. First we dissert upon the following definitions: translational equivalence and adequacy. There are also defined the ways of translation such as the literal translation, loose translation and adequate translation. Than we continue by chapter called the „selected issues of translation used as a communication device in connection with the linguistic issues. There are defined the following terms: translation as a communication device and translation as an act of bilingual communication and there are also mentioned linguistic issues of translation and the intentions of the interpreter which are focused on the reader. There are also mentioned the modernisation and archaisation of the translation. After this chapter follows the factual comparison of the differences in translation from every language point of view and the final commentary.